



**GOBIERNO DE LA CIUDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES**  
Ministerio de Educación – Dirección de Educación Especial

**“Inglés en Acción”**

**Procesos Teatrales con Alumnos dependientes del Área de Educación Especial**

**Fundamentación**

El siguiente proyecto pretende habilitar el acceso de los alumnos de Escuelas de Recuperación, de Discapacitados 1 y de escuelas domiciliarias y hospitalarias con largo tratamiento que dependen de la Dirección de Educación Especial al conocimiento de la lengua inglesa.

La Constitución de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires en el Título Segundo, capítulo 3, art. 23, refiere que la Ciudad “Asegura la igualdad de oportunidades y posibilidades para el acceso, permanencia, reinserción y egreso del sistema educativo. Respeto el derecho individual de los educandos, de los padres o tutores, a la elección de la orientación educativa según sus convicciones y preferencias. Promueve el más alto nivel de calidad de la enseñanza y asegura políticas sociales complementarias que posibiliten el efectivo ejercicio de aquellos derechos.”

En consonancia, el Diseño Curricular de Lenguas Extranjeras de la C.A.B.A. aborda el sentido formativo de las lenguas extranjeras en la escuela, desde la perspectiva de un proyecto educativo comprometido con la democratización social y cultural puesto que es *en y por* el lenguaje que el sujeto se constituye en las relaciones sociales. La escuela tiene la función y la responsabilidad de garantizar, para todos los alumnos, el acceso al saber *de y sobre* la lengua y el lenguaje.

Por lo anteriormente expuesto es que se propone el proyecto “Inglés en Acción” para las Escuelas de Recuperación con la modalidad de talleres de idioma a contraturno de dos horas de duración en las escuelas de jornada simple y tres horas en las de jornada completa.

El proyecto “Inglés en Acción” tiene por finalidad brindar igualdad de oportunidades de acceso a un área de conocimiento que hasta el momento no estaba incluida en la Educación Especial y enriquecer la propuesta de las Escuelas de Recuperación de la Ciudad de Buenos Aires.

"Inglés en acción" es un nuevo proyecto que fue diseñado en 2009 en colaboración con la Dirección de Lenguas Extranjeras, creado para enseñar inglés en el ámbito de la Educación Especial con el objeto de favorecer la inclusión. Se viene implementando desde marzo del año 2010.

### **Algunos conceptos claves**

#### **Los procesos teatrales implican:**

- Actividades que combinan la expresión oral y la actividad corporal y ponen en juego la comunicación.
- La habilidad de concretar una idea producto de la imaginación o un evento en un hecho concreto a través de la interacción del cuerpo y la mente.
- Expresión personal a través de juego de roles e improvisación
- Sostener voluntariamente la duda
- Un modo de acceso a historias actuales sobre la condición humana

**Los procesos teatrales como recurso educativo** son considerados dentro del marco de una propuesta pedagógico integral que implica diferentes dimensiones del aprendizaje: lo social, lo corporal, lo intelectual (cognitivo), lo afectivo

### **Propuesta de enseñanza**

**Son los objetivos de esta propuesta de procesos teatrales para el acceso a la lengua extranjera:**

1. Posibilitar el accesos a una segunda lengua
2. Mejorar la expresión oral
3. Facilitar el acceso a la cultura
4. Incentivar los procesos de pensamiento
5. Facilitar el proceso de alfabetización

6. Fortalecer la autoestima

### **Los procesos teatrales en la clase de inglés implican:**

1. Pronunciación, dicción y control de la voz
2. Lenguaje corporal y gestual
3. Actitud y postura
4. Interacción con otros
5. Registro / asunción de roles, improvisación
6. Juegos del lenguaje
7. Apropiación de vocabulario
8. Uso de la lengua activa, en contexto
9. Recreación

### **Encuadre metodológico**

La metodología de enseñanza responde a la modalidad taller. Se dictarán 2 horas cátedra en escuelas de jornada simple y 3 horas en escuelas de jornada completa.

La metodología a desarrollar propone que el idioma extranjero sea enseñado a través de procesos teatrales: usando cuentos, historias, canciones, poesía, arte y movimiento. Cada docente prepara sus materiales empezando por una historia, desarrollando el lenguaje de la misma a través de diferentes recursos y herramientas como muñecos, arte y manualidades, juegos y canciones. Desarrolla de esta forma la curiosidad natural de los alumnos y apunta a la necesidad de juego y movimiento del niño mediante el uso directo de la lengua en el desempeño de distintos roles, improvisación y lenguaje corporal, finalizando cada unidad con una breve representación teatral de los alumnos. De esta manera los alumnos se sienten motivados y se aproximan al aprendizaje de la lengua extranjera a partir de sus potencialidades y con énfasis puesto en los aspectos comunicativos.

### **Recursos Humanos**

El proyecto contará con una coordinadora, especialista en "Enseñanza de la Lengua Inglesa a través de Procesos Teatrales". La coordinación tendrá a su cargo el diseño de

las adecuaciones de los contenidos del curriculum, la capacitación docente continua, la observación de clases y la evaluación del proyecto. A su vez, deberá presentar un informe semestral sobre el desarrollo del proyecto en las instituciones educativas involucradas.

El equipo coordinado por Susan Hillyard – docente formada en "Enseñanza de la Lengua Inglesa a través de Procesos Teatrales"- cuenta con 20 profesores que enseñarán inglés en las escuelas mencionadas anteriormente.

Los docentes que dictarán el taller son docentes con título oficial en la enseñanza del inglés, con especialización en procesos teatrales.

### **Recursos Pedagógicos**

1. Un espacio físico provisto de sillas que permita que todo el grupo se sienta en círculo y un área de escenario.
2. Libros de texto y materiales auténticos que se usen en los grupos.
3. Acceso a Internet y fotocopiadora.

También: contar con libros de cuentos, revistas para recortar, láminas, diccionario visual, poemas y ropa en desuso para disfraces, películas, CDs de cuentos y canciones, un reproductor de CDs y un televisor en cada espacio de trabajo, grabador, video-cámara, pizarrón magnético.

**Bibliografía:** (traducido de los títulos de los textos, originalmente en inglés. Ver abajo la lista en inglés)

- Baldwin P. (2004). *Con el teatro in mente*. Stafford UK: Network Educational Press.
- Baldwin, P. & Fleming, K. (2003). *La enseñanza de la lecto-escritura a través del teatro: Enfoques creativos*. Routledge Falmer.
- Bolton, G. *Hacia una teoría de la educación* en Morgan, N. and Saxton, J. (1987:21).

- Carkin, G. et al. (2008). *La efectividad de y la satisfacción del estudiante relacionadas con tres enfoques del aprendizaje del inglés a través del teatro: Técnicas teatrales aplicadas, procesos teatrales y teatro leído*. Investigación.
  - Cummins, J. & Swain, M. (1986). *El bilingüismo en educación*. UK: Longman.
  - Di Pietro, R. J. (1987). *Interacción Estratégica*, Cambridge University Press.
  - Fisher, R. (1998). *Ensañando a los niños a pensar*. Newcastle UK: Stanley Thornes.
  - Gardner, H. (1983). *Estructuras de la mente*. Basic Books, Perseus, New York.
  - Heathcote, D, Ed. Jonson L and O'Neill Cecily. (1984) *Escritos seleccionados sobre la educación y el teatro*. Illinois: NWU Press.
  - Kempe, A. J. (2000) *El teatro y el desarrollo de la lecto-escritura*. Artículo en número de otoño de la revista NADIE.
  - Marsh, D. et al (2005) *Puntos de vista e innovación. Las necesidades de la Educación Especial en Europa. La enseñanza-aprendizaje de las lenguas*. Comisión Europea DG EAL 2303 LOT 3.
  - Miles T R. and Miles E (1999) *La dislexia, cien años de historia*. Oxford University Press.
  - O'Neill, C. (1995:vii), Heathcote, D. and Bolton, G. (1995) *Los procesos teatrales en el aprendizaje*, Heineman
  - O'Neill, C. and Kao, S. M. (1998). "Palabras a los mundos": *El aprendizaje de una segunda lengua a través de procesos teatrales*. Ablex Pub. Corp
  - O'Neill, C. and Lambert, A. (1987: 38). *Estructuras teatrales*, en Morgan, N. y Saxton, J.
  - PAYS ¿Qué sentido tiene? *El uso de los procesos teatrales para atraer jóvenes en situación de riesgo*. Consejo de Arte, Inglaterra, Noroeste.
  - Vygotsky, L. (1962). *El pensamiento y el lenguaje*. Cambridge, Massachusetts: Editorial del Instituto de Tecnología de Massachusetts.
  - Wilkinson, J. A. (2000). *El poder del drama en el aprendizaje del idioma inglés: La evidencia de la investigación CEO*, WorldWellness Inc. El Instituto de Ontario de Estudios de Educación de la Universidad de Toronto.
- 
- Baldwin P. (2004). *With Drama in Mind*. Stafford UK: Network Educational Press.

- Baldwin, P. & Fleming, K. (2003). *Teaching Literacy Through Drama: Creative Approaches*. Routledge Falmer.
- Bolton, G. *Towards a Theory of Education* in Morgan, N. and Saxton, J. (1987:21).
- Carkin, G. et al. (2008). *The Effectiveness of and Student Satisfaction Related to Three Approaches to Learning English through Drama: Applied drama techniques, process drama, and readers' theatre*. Research.
- Cummins, J. & Swain, M. (1986). *Bilingualism in Education*. UK: Longman.
- Di Pietro, R. J. (1987). *Strategic Interaction*, CUP.
- Fisher, R. (1998). *Teaching Children to Think*. Newcastle UK: Stanley Thornes.
- Gardner, H. (1983). *Frames of Mind*. Basic Books, Perseus, New York.
- Heathcote, D, Ed. Jonson L and O'Neill Cecily. (1984) *Collected Writings on Education and Drama*. Illinois: NWU Press.
- Kempe, A. J. (2000) *Drama and the Development of Literacy*. Article in Nadie Journal Autumn Issue.
- Marsh, D. et al (2005) *Insights and Innovation. Special Educational Needs in Europe. The Teaching and Learning of Languages*. European Commission DG EAL 2303 LOT 3.
- Miles T R. and Miles E (1999) *Dyslexia, a hundred years on*. OUP
- O'Neill, C. (1995:vii), Heathcote, D. and Bolton, G. (1995) *Drama for Learning*, Heineman
- O'Neill, C. and Kao, S. M. (1998). *Words into Worlds*. Ablex Pub. Corp
- O'Neill, C. and Lambert, A. (1987: 38). *Drama Structures*, in Morgan, N. and Saxton, J.
- PAYP *What's the Point? Using Drama to Engage Young people at Risk*. Arts Council, England, North West
- Vygotsky, L. (1962). *Thought and Language*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Wilkinson, J. A. (2000). *The Power of Drama in English Language Learning: The Research Evidence* CEO, WorldWellness Inc. The Ontario Institute for Studies in Education of The University of Toronto.